

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年一月
Jan., 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	221					
2	226					
3	229		10	2.0		
4	224		12	2.9		
5	252	<5	12	3.5	7.3	380
6	232	<5	12	1.9		290
7	230	<5	7	1.4	6.0	180
8	225					
9	230					
10	229		5	1.5		
11	249		8	2.4		
12	232	6	8	0.69	<6.0	180
13	231	<5	7	1.0		62
14	238	<5	10	0.75	<6.3	440
15	252					
16	239					
17	247		6	0.94		
18	241		9	0.98		
19	235	<5	7	0.77	<6.5	190
20	232	<5	9	2.3		110
21	233	<5	8	1.8	6.2	67
22	238					
23	238					
24	233		11	2.7		
25	230		8	3.3		
26	235	<5	8	3.0	8.6	110
27	233	<5	6	2.0		410
28	249	<5	7	2.2	7.2	190
29	271					
30	239					
31	239		7	6.2		
平均數 Mean	236	<5	8	2.1	<6.8	180
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 340 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年一月
Jan., 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	92					
2	93					
	96		<6	0.76		
4	98		6	<1.6		
5	103	<5	8	1.2	<8.7	29
6	93	<5	8	1.9		66
7	98	<5	6	<1.1	<8.5	490
8	97					
9	100					
	98		<5	<1.6		
11	111		<6	1.2		
12	100	<5	<6	1.4	<7.7	210
13	99	<5	6	1.2		100
14	104	<5	7	1.4	<8.5	900
15	116					
16	105					
	103		<5	4.1		
18	100		6	1.1		
19	100	<5	<6	0.93	<7.3	46
20	105	<5	<5	1.0		100
21	97	<5	<7	0.79	<8.0	21
22	106					
23	101					
	104		<7	1.5		
25	95		10	1.4		
26	93	<5	13	<3.7	<9.0	160
27	98	<7	16	<2.3		210
28	117	<7	13	3.2	9.4	200
29	129					
30	104					
	97		<7	<2.2		
平均數 Mean	102	<5	<8	<1.7	<8.4	120
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 100 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年一月
Month: Jan., 2016
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

附件 3
Annex 3

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	80					
2	80					
	84		5	0.92	3.7	
4	85		6	0.75	4.8	
5	86	<5	6	0.71	5.6	1
6	83	<5	5	0.70	5.3	17
7	81	<5	7	0.58	4.6	10
8	82					
9	82					
	83		6	<0.50	5.2	
11	91		<5	<0.50	5.2	
12	84	<5	<5	<0.50	5.7	1
13	83	<5	5	<0.50	5.7	2
14	84	<5	<5	<0.50	5.2	41
15	98					
16	89					
	89		5	0.59	5.6	
18	87		<5	<0.50	6.2	
19	84	<5	6	0.67	5.7	24
20	84	<5	<5	<0.50	5.9	21
21	83	<5	10	0.93	4.1	39
22	86					
23	83					
	84		9	0.89	3.9	
25	85		<5	0.73	3.9	
26	82	<5	7	<0.50	4.6	140
27	84	<5	11	0.80	5.5	14
28	101	<5	8	0.77	4.5	160
29	117					
30	94					
	89		5	<0.50	4.3	
平均數 Mean	87	<5	<6	<0.64	5.0	14
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 94 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年一月
Month: Jan..2016
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
	18		
2	18		
	17		6
4	19		<5
5	21	6	6
6	19	<5	6
7	19	<5	7
8	19		
9	18		
	18		8
11	25		8
12	20	<5	7
13	20	<5	8
14	21	<5	8
15	27		
16	23		
	23		7
18	22		9
19	22	6	10
20	21	6	10
21	22	<5	10
22	23		
23	21		
	21		11
25	24		14
26	23	<5	8
27	27	8	12
28	36	10	16
29	43		
30	27		
	22		7
平均數 Mean	22	<6	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日)
Design DWF 210 (x 1000m3/day)

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: Bold figure indicates that it exceeds the design DWF .

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年一月
Month: Jan., 2016
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	7.5				
2	7.4				
	7.8				
4	6.5				
5	9.1	<5	<5	<5	1
6	7.0	<5	<5	<5	1
7	7.3	<5	<5	<5	1
8	7.2				
9	7.4				
	7.7				
11	10.7				
12	7.4	<5	<5	<4	1
13	7.3	<5	<5	<5	1
14	7.1	<5	<5	<5	1
15	11.2				
16	9.5				
	10.9				
18	7.4				
19	7.4	<5	<5	<5	1
20	7.8	<5	<5	<5	1
21	7.3	<5	<5	<7	1
22	8.1				
23	8.4				
	7.9				
25	7.3				
26	7.1	<5	<5	<7	1
27	7.6	<5	<5	<6	3
28	11.1	<5	5	<5	<u>2900</u>
29	15.2				
30	8.7				
	7.7				
平均數 Mean	8.3	<5	<5	<5	2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一六年一月
 Month January 2016
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本(15號間室) grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氮 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	1,851	83	50	47	35	< 0.1	2,100,000
2	1,862						
3	1,809						
4	1,837	61	55	37	46	< 0.1	130,000
5	1,930						70,000
6	1,846	55	43	46	52	< 0.1	17,000
7	1,893						17,000
8	1,916	69	56	42	50	< 0.1	110,000
9	1,921						
10	1,898						
11	2,088	70	40	35	35	< 0.1	2,100
12	2,501						1,500
13	1,965	<u>89</u>	43	52	38	< 0.1	310
14	1,945						520
15	2,098	82	38	40	34	< 0.1	80
16	1,985						
17	2,000						
18	1,928	82	50	40	42	< 0.1	1,900
19	1,981						100
20	2,027	71	43	50	55	< 0.1	2,700
21	1,980						5,100
22	2,032	<u>88</u>	52	39	48	< 0.1	16,000
23	1,987						
24	1,910						
25	1,970	73	50	40	39	< 0.1	2,000
26	1,977						600
27	1,933	78	47	42	50	< 0.1	5,900
28	2,049						800
29	2,119	<u>89</u>	44	39	46	0.1	3,400
30	1,940						
31	1,927						
平均數 Mean	1,971	76	47	42	44	< 0.1	4,298
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 4,000 千立方呎/日
 Design DWF： 10³m³/day

Remarks： 星期日
 Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

2. Figure underlined is higher than the 95 percentile standard.

數字下面畫線表示該數字高於95標準百分比。

3. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。

4 The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.

流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

5. For the period from 1 December 2015 to 29 February 2016, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 200,000 count / 100 mL and " percentile standard" of not greater than 3,000,000 count / 100 mL. For the period from 1 March 2016 to 31 May 2016, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 100,000 count / 100 mL and " percentile standard" of not greater than 1,500,000 count / 100 mL. For the period from 1 June 2016 to 30 November 2017, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 20,000 count / 100 mL and " percentile standard" of not greater than 300,000 count / 100 mL.

由二零一五年十二月一日至二零一六年二月二十九日期間，大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 200,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 3,000,000 個 / 100 毫升。由二零一六年三月一日至二零一六年五月三十一日期間，大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 100,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 1,500,000 個 / 100 毫升。由二零一六年六月一日至二零一七年十一月三十日期間，大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 20,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 300,000 個 / 100 毫升。

6. Effluent BOD levels at Flow Distribution Chamber on 13/1, 22/1 and 29/1/2016 were 52 mg/L, 39 mg/L and 39 mg/L respectively. After disinfection at Chamber 15 and Chamber 15A, effluent BOD levels exceeded the percentile standards.

在2016年1月13日、22 日及29日， 流量分配室的生化需氧量正常，分別是52 mg/L, 39 mg/L 和 39 mg/L，但消毒過程後15號和15號A間室排放水中的生化需氧量超出正常水平。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份：二〇一六年一月
Month Jan 2016
水質管制區：南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	6.5					
2	6.9					
3	7.2					
4	7.3					300
5	7.7	4	10	0.44	3.8	
6	6.6	3	7	0.74	4.0	2
7	7.3					1,000
8	7.2					
9	7.4					
10	7.6					
11	8.3					29
12	7.6	< 3	5	1.00	4.9	
13	7.4	3	5	< 0.10	4.6	900
14	7.4					6
15	8.2					
16	7.4					
17	8.9					
18	7.4					14
19	7.4	< 3	8	< 0.10	5.1	
20	6.8	4	10	0.30	< 6.0	1
21	6.8					3
22	7.4					
23	6.8					
24	7.2					
25	7.6					6
26	7.4	3	< 3	0.59	< 6.3	
27	7.4	< 3	< 3	0.30	< 5.9	2
28	8.3					190
29	8.8					
30	7.7					
31	7.0					
平均數 Mean	7.4	< 3	< 6	< 0.45	< 5.1	21
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：11.6 千立方米/日
Design DWF：x 1,000 m³/day

Remarks：星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年一月
Month Jan 2016
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	50			
2	51			
3	52			
4	51	47	89	10,000
5	52	51	73	18,000
6	50	57	78	
7	50			17,000
8	50			
9	50			
10	52			
11	52	48	84	17,000
12	52	51	66	50,000
13	51	74	94	
14	51			20,000
15	54			
16	52			
17	52			
18	52	56	62	
19	50	59	90	8,600
20	51	63	92	15,000
21	49			
22	52			6,300
23	51			
24	48			
25	51	57	88	
26	52	43	85	4,600
27	49	38	82	220,000
28	54			
29	59			5,200
30	53			
31	52			
平均數 Mean	51	54	82	15,689
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
Sundays